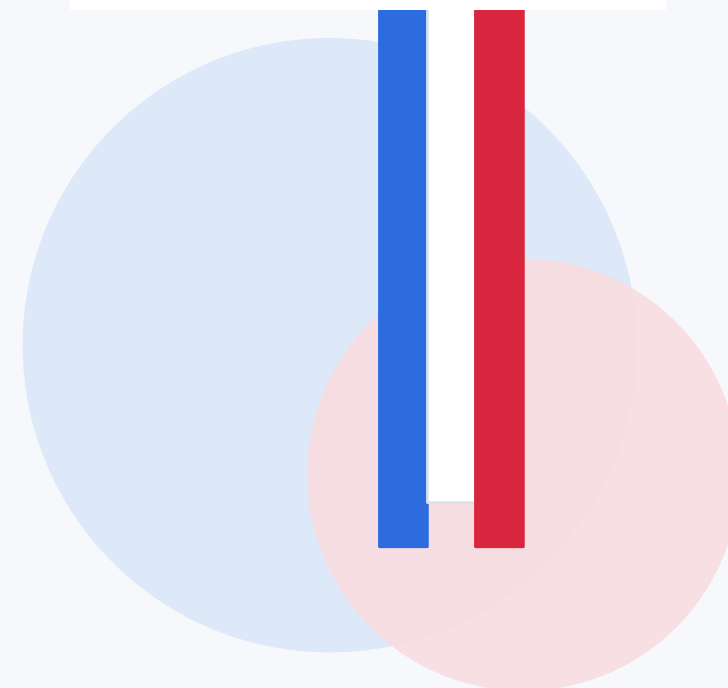


ΚΡΑΤΙΚΟ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΓΛΩΣΣΟΜΑΘΕΙΑΣ ΚΑΙ ΨΗΦΙΑΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ

Γαλλική Γλώσσα • Επίπεδο B1 + B2

Από τις προδιαγραφές της εξέτασης
στη στρατηγική προετοιμασίας του μαθητή και
την αξιοποίηση των ψηφιακών εργαλείων

**Τι πρέπει να μπορεί να κάνει ο μαθητής —
και πώς μπορούμε να τον βοηθήσουμε να το πετύχει με τη
βοήθεια των ψηφιακών εργαλείων;**



Δέσποινα Μαυροματάκη
Στέλιος Μαρκαντωνάκης



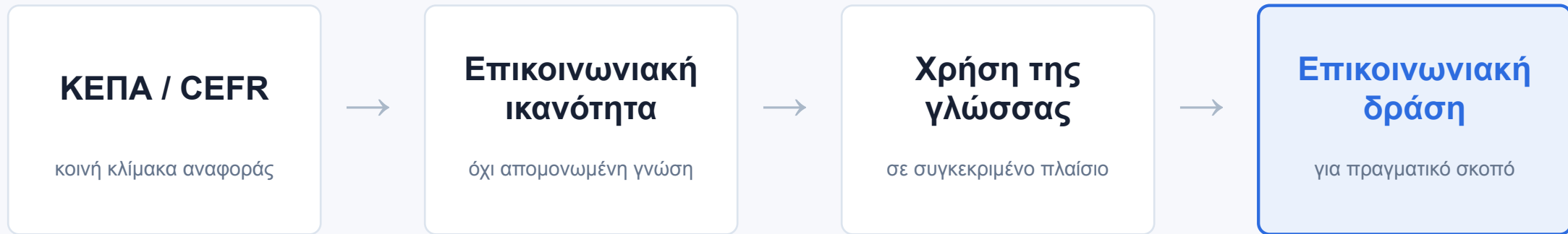
Παράδειγμα μεμονωμένων ασκήσεων
[KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ](#)

Παράδειγμα ολοκληρωμένου τεστ
[KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ](#)

01 • Η ΦΙΛΟΣΟΦΙΑ

Τι είναι το ΚΠΓ;

Εθνικό σύστημα πιστοποίησης γλωσσομάθειας με αναφορά στο ΚΕΠΑ / CEFR



**Δεν εξετάζεται μόνο τι γνωρίζει ο υποψήφιος για τη γλώσσα,
αλλά τι μπορεί να ΚΑΝΕΙ με τη γλώσσα.**

02 • ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΗ

Μία εξέταση → δύο επίπεδα

Το B1 και το B2 αποτελούν ένα συνεχές αυξανόμενης επικοινωνιακής αυτονομίας.

ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ**B1** 60–119 / 200

Μέτρια γνώση

**B2** 120–200 / 200

Καλή γνώση

Ο υποψήφιος δεν επιλέγει διαφορετικό τεστ B1 ή B2 • η επίδοσή του καθορίζει το επίπεδο πιστοποίησης.

03 • ΔΟΜΗ

Η εξέταση με μια ματιά

Τέσσερις ενότητες • διαφορετική διάρκεια • διαφορετικό βαθμολογικό βάρος

ΕΝΟΤΗΤΑ	ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ	ΔΙΑΡΚΕΙΑ	ΜΟΝΑΔΕΣ
1	Κατανόηση γραπτού λόγου & γλωσσική επίγνωση	85´	50
2	Παραγωγή γραπτού λόγου & γραπτή διαμεσολάβηση	85´	60
3	Κατανόηση προφορικού λόγου	20–30´	50
4	Παραγωγή προφορικού λόγου & προφορική διαμεσολάβηση	20–25´ / ζεύγος	40

ΣΥΝΟΛΟ • 200 ΜΟΝΑΔΕΣ

04 • ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΣΗ

Η συνολική βαθμολογία δεν αρκεί

Για τις Ενότητες 1–3 απαιτείται και ελάχιστη επιμέρους επίδοση.

B1 $\geq 60 / 200$ Ενότητα 1 $\geq 7,5 / 50$ Ενότητα 2 $\geq 9 / 60$ Ενότητα 3 $\geq 7,5 / 50$ **B2** $\geq 120 / 200$ Ενότητα 1 $\geq 15 / 50$ Ενότητα 2 $\geq 18 / 60$ Ενότητα 3 $\geq 15 / 50$ **ΕΝΟΤΗΤΑ 4 • Δεν προβλέπεται αντίστοιχη ελάχιστη βαθμολογία**

Η επιτυχία είναι συνολική — αλλά όχι ανεξάρτητη από την επίδοση στις επιμέρους ενότητες.

Ενότητα 1 — Ας μπούμε στη θέση του υποψηφίου

ÉPREUVE 1

Compréhension de l'écrit et maîtrise du système de la langue

Η σωστή ερώτηση δεν είναι:
«Καταλαβαίνω όλο το κείμενο;»

Αλλά:

«Τι πρέπει να καταλάβω για να εκτελέσω τη
συγκεκριμένη δραστηριότητα;»

3 ερωτήσεις πριν αρχίσουμε

- 1 Τι ακριβώς ζητά η consigne;
- 2 Τι ΔΕΝ χρειάζεται να καταλάβω;
- 3 Ποια στρατηγική εξοικονομεί χρόνο;

Δεν διαβάζουμε όλα τα κείμενα με τον ίδιο τρόπο

01

LECTURE GLOBALE

De quoi parle le texte ?

Κατανοώ θέμα, σκοπό και γενική ιδέα.

02

LECTURE SÉLECTIVE

Quelle information précise ?

Σαρώνω το κείμενο για συγκεκριμένα στοιχεία.

03

LECTURE DÉTAILLÉE

Que signifie exactement ?

Εστιάζω όταν η απάντηση απαιτεί λεπτομέρεια.

Consigne → Question → Repérage → Vérification → Réponse

Η δοκιμασία καθορίζει τον τρόπο ανάγνωσης.

ÉPREUVE 1 | Du papier au numérique : lire avec un objectif

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Voici des extraits d'articles de presse. Associez chaque extrait à sa rubrique. Attention ! Il y a une rubrique en trop.

Les médecins rappellent régulièrement que la santé dépend avant tout d'une alimentation équilibrée, d'une activité physique régulière et d'un bon sommeil.

1a

tourisme

Une nouvelle visite guidée permet désormais aux visiteurs de découvrir des paysages peu connus de la région.

2b

santé

Un nouvel appareil facilite les échanges entre utilisateurs grâce à des fonctions toujours plus performantes.

3c

technologie

Des archives inédites apportent un regard

4d

histoire

LECTURE GLOBALE
Associer un extrait à sa rubrique

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Les fruits et légumes de saison sont récoltés au moment où ils arrivent naturellement à maturité. Ils sont généralement plus savoureux, plus riches en vitamines et souvent moins coûteux. Acheter des produits locaux permet également de soutenir les agriculteurs de la région et de limiter le transport des marchandises sur de longues distances, c'est-à-dire les circuits longs. D'autre part, les produits biologiques sont cultivés sans pesticides ou autres produits chimiques. Ils contribuent à préserver les sols, la biodiversité et la qualité de l'eau. Même si les produits bio sont parfois plus chers, ils sont meilleurs pour la santé et pour l'environnement. Adopter ces habitudes de consommation permet aussi de réduire son impact écologique et de participer à une agriculture plus durable.

Les fruits et légumes de saison sont souvent...

- ☐ plus chers.
- ☐ récoltés plus tôt que prévu.
- ☐ plus savoureux.

Répondre

docs.google.com/forms/d/1FAIpQLScEhUeL4MBI-XvT7so5w7GfZ9d5yp9gSH89a1dg4t8BV7g/viewform

En 1937, le Suisse romande l'ormer crée Les aventures de Ulysse, un roman de bande dessinée. À la fin du siècle, Tite Yellow Kid, de Richard Feltton O'Rourke, popularise définitivement les dialogues dans des bulles et marque le naissance du comic moderne. Dès les années 1920, la BD connaît un immense succès grâce à des héros comme Popeye ou Tintin. Aujourd'hui, la bande dessinée regroupe des genres variés, du western à la science-fiction.

Deux formes se distinguent particulièrement. La bande dessinée raconte une histoire en quelques cases successives et paraît souvent dans la presse ou sur les réseaux sociaux. Le manga, né au Japon, se caractérise par son format de poche et à ses dessins en noir et blanc. Son succès mondial a inspiré de nombreux auteurs occidentaux.

Considérée comme le neuvième art, la bande dessinée continue d'évoluer en mêlant dessin, peinture et outils numériques. Toujours populaire, elle séduit un public de tous âges grâce à la diversité de ses styles et de ses histoires.

D'après [Bande dessinée.fr](#)

Selon le texte, qu'est-ce qui caractérise avant tout la "bande dessinée" ?

- ☐ La combinaison de plusieurs techniques cinématographiques.
- ☐ La construction d'un récit grâce à une suite d'images en ordre.

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

LECTURE SÉLECTIVE
Repérer l'information utile

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Remettez les paragraphes dans l'ordre initial du texte en les déplaçant à l'aide des flèches.

Depuis quelques années, de plus en plus de voyageurs choisissent des vacances plus respectueuses de l'environnement.



leur font découvrir leur mode de vie et leur donnent des conseils sur les spécialités locales. Beaucoup achètent des produits artisanaux dont



limitant leur impact sur la nature.



la fabrication respecte les savoir-faire traditionnels. En agissant ainsi, ils les soutiennent tout en



où les traditions sont encore bien vivantes. Ils rencontrent des



COHÉRENCE TEXTUELLE
Reconstruire la progression

La technologie ne change pas la compétence visée : elle multiplie les occasions de s'entraîner.

«Δεν ξέρω αυτή τη λέξη!» — Και λοιπόν;

Άγνωστη λέξη ≠ αδυναμία κατανόησης

LE CONTEXTE

Τι δείχνουν οι λέξεις και οι ιδέες γύρω της;

LA FAMILLE DE MOTS

Μου θυμίζει γνωστή λέξη ή ρίζα;

LES INDICES GRAMMATICaux

Είναι ρήμα, ουσιαστικό, επίθετο; Τι ρόλο παίζει;

L'OBJECTIF DE LA TÂCHE

Χρειάζομαι πραγματικά αυτή τη λέξη για να απαντήσω;

Avant de chercher un mot, demande-toi : ai-je vraiment besoin de ce mot pour répondre ?

ÉPREUVE 1 | Maîtriser la langue... en contexte

Dans le texte qui suit, certains mots n'ont pas été imprimés. Faites glisser chaque mot dans la case correspondante ! Attention ! Il y a un mot en trop.

En France, la nourriture est bien plus qu'un simple [] quotidien : elle fait partie de la culture et de l' [] nationale. Les Français aiment prendre le temps de manger et considèrent souvent les repas comme des moments de []. Déjeuner ou dîner en famille permet de [].

La qualité des aliments [] les produits frais, locaux, offre un large choix de produits [] gastronomie, qui varie selon les régions. Pourtant, les habitudes alimentaires évoluent. Avec un mode de vie plus rapide, certains Français []

identité

la richesse

convivialité

liens

amitiés

gaspillage

besoin

commerce

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Faites glisser chaque mot dans la case correspondante ! Attention ! Il y a un mot en trop.

- Bonjour Madame, bonjour Monsieur. Vous avez [] une table ?

- Oui, au nom de Martin, pour deux personnes.

- Très bien. Suivez-moi, s'il vous plaît. Voici votre table.

- Merci beaucoup.

- Voici la []

- Oui, je vais prendre un []

- Pour moi, une eau pétillante []

- Très bien. Avez-vous []

- Oui. Je voudrais la salade de crudités en entrée.

- Et comme [] ?

espèces

restaurant

boisson

addition

réserve

carte

plat principal

dessert

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

DRAG & DROP + INTRUS

Reconnaître, comparer et sélectionner.

Certains mots du document reproduit ci-dessous sont illisibles. Retrouvez-les.υμπληρώστε τα κενά με τις λέξεις που λείπουν

L'e-sport connaît un développement important [] plusieurs années. Des compétitions internationales rassemblent des milliers de spectateurs, aussi bien dans les salles que [] Internet.

Les meilleurs joueurs s'entraînent plus []

Les spécialistes rappellent toutefois qu'il est indispensable [] conserver un bon équilibre [] le jeu, les études et les activités physiques.

Certains joueurs deviennent professionnels, mais peu d'entre [] réussissent à vivre durablement de cette activité.

Έλεγχος

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ

KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

RÉPONSE OUVERTE

Rappeler et produire la forme attendue.

Ενότητα 3 — Κατανόηση προφορικού λόγου

« Je n'ai pas compris ce mot ! » → Ce n'est pas grave. Continue !

AVANT

Observer • Lire • Anticiper

Τι περιμένω να ακούσω;

PENDANT

Repérer • Sélectionner • Noter

Ποια στοιχεία απαντούν στην ερώτηση;

APRÈS

Vérifier • Éliminer • Décider

Ποια απάντηση υποστηρίζεται
καλύτερα;

Στόχος: να μη «κολλά» ο υποψήφιος σε μία χαμένη λέξη ή φράση.

Δεν χρειάζεται να καταλάβω τα πάντα

✗ Μη στρατηγική

«Écoutez attentivement.»

Είναι γενική οδηγία.
Δεν λέει στον μαθητή τι ακριβώς να κάνει.

Αποτέλεσμα:
αν χάσει μία λέξη, συχνά χάνει και τη συνέχεια.

✓ Στρατηγική

Πριν Qu'est-ce que je cherche ?

1η ακρόαση Je repère les indices.

Αν χάσω κάτι Je continue.

2η ακρόαση Je vérifie mon hypothèse.

Ακούω για να εκτελέσω μια δραστηριότητα.

ÉPREUVE 3 | Trois façons d'entraîner l'écoute

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ
KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Consigne
Des amis commentent les photos qu'ils ont prises. De quelle photo parlent-ils chaque fois ? Attention ! Il y a une photo en trop !
Vous entendrez chaque séquence. Pour chaque item, choisissez la case qui correspondante.

OK

☐  ☐ 

AUDIO → IMAGE
Reconnaître et associer

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ
KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

Selon la journaliste, ...

☐ les vêtements d'occasion attirent de moins en moins de consommateurs.
☐ les achats de seconde main sont en progression.
☐ on constate une progression des ventes d'habits neufs.

Ecoutez deux fois puis mettez choisissez la case qui correspond à votre choix.

<https://drive.google.com/file/d/12XMayuxn1IV9Pz2G4w-egZtoqJob1nM/view?usp=sharing>

Selon le reportage, en France, ...

☐ Selon le reportage, en France, ...
☐ les habitants utilisent moins souvent le vélo.
☐ le vélo contribue à diminuer la pollution.

AUDIO → QCM
Discriminer entre plusieurs propositions

ΠΑΡΑΔΕΙΓΜΑ
KANTE ΚΛΙΚ ΕΔΩ

À partir des séquences que

Il s'agit d'un ...

Il s'agit d'un ...

Ελεγχος

AUDIO → MOT
Comprendre puis produire

RECONNAÎTRE → DISCRIMINER → PRODUIRE

Ενότητα 4 — Παραγωγή προφορικού λόγου & διαμεσολάβηση

PARLER

περιγράφω
αφηγούμαι
παρουσιάζω

→ produire

INTERAGIR

απαντώ
εκφράζω άποψη
αιτιολογώ • αντιδρώ

↔ co-construire

MÉDIER

επιλέγω
αναδιατυπώνω
μεταφέρω πληροφορίες

⇒ transmettre

Ο υποψήφιος δεν χρειάζεται να μιλά «τέλεια» — χρειάζεται να επικοινωνεί αποτελεσματικά.

Πώς «ακούγεται» το B1 και πώς το B2;

Même question : « Pensez-vous que les réseaux sociaux sont utiles aux adolescents ? »

B1

« Oui, je pense que les réseaux sociaux sont utiles parce qu'on peut parler avec ses amis et trouver des informations. Mais il y a aussi des problèmes. Les jeunes passent beaucoup de temps sur leur téléphone. »

exprimer • expliquer • donner une raison

B2

« Je dirais que les réseaux sociaux présentent à la fois des avantages et des risques. D'une part, ils facilitent la communication et l'accès à l'information. D'autre part, une utilisation excessive peut avoir des conséquences négatives. Tout dépend donc de la manière dont on les utilise. »

développer • nuancer • opposer • argumenter • organiser

B2 = μεγαλύτερη ανάπτυξη, οργάνωση και επικοινωνιακή αυτονομία

Παραγωγή γραπτού: το λάθος γίνεται συχνά πριν αρχίσει το γράψιμο

STOP

Πριν γράψω την πρώτη λέξη, αποκωδικοποιώ την εκφώνηση.

QUI ?

Ποιος είμαι;

À QUI ?

Σε ποιον γράφω;

POURQUOI ?

Για ποιο σκοπό;

QUOI ?

Τι πρέπει να συμπεριλάβω;

COMMENT ?

Τι είδος κειμένου και τι ύφος;

Consigne → situation de communication → choix linguistiques

B1 → B2: τι αλλάζει πραγματικά;

Même sujet : « Pensez-vous que le téléphone portable peut être utile à l'école ? »

B1

Je pense que le téléphone portable est utile à l'école. On peut chercher des informations sur Internet. Mais quelquefois les élèves jouent avec leur téléphone. À mon avis, il faut avoir des règles.

exprimer • expliquer • donner une raison

B2

À mon avis, l'utilisation du téléphone portable à l'école peut présenter de nombreux avantages, à condition qu'elle soit clairement encadrée. Il permet d'accéder rapidement à des ressources pédagogiques. Cependant, il peut aussi distraire les élèves. Il serait donc préférable d'établir des règles précises.

développer • nuancer • opposer • argumenter • organiser

B2 ≠ περισσότερες λέξεις • B2 = μεγαλύτερη επικοινωνιακή αυτονομία

Η διαμεσολάβηση: η «υπογραφή» του ΚΠΓ

MÉDIATION

≠

TRADUCTION



Το ερώτημα δεν είναι «Πώς λέγεται αυτό στα γαλλικά;»
αλλά «Τι χρειάζεται ο αποδέκτης και πώς θα του το μεταφέρω φυσικά;»

Πώς διδάσκουμε τη διαμεσολάβηση;

ΕΛΛΗΝΙΚΟ ΕΡΕΘΙΣΜΑ

Ο μαθητής διαβάζει ένα ελληνικό κείμενο με περισσότερες πληροφορίες από όσες χρειάζεται.

✓ χρήσιμη πληροφορία

— δευτερεύουσα πληροφορία

✓ χρήσιμη πληροφορία

— πληροφορία που δεν ζητείται

Η διδακτική ρουτίνα

1

Consigne

Ποιος; Σε ποιον; Γιατί;

2

Sélection

Υπογραμμίζω μόνο ό,τι χρειάζεται.

3

Reformulation

Λέω την ιδέα με γαλλικά που γνωρίζω.

4

Adaptation

Προσαρμόζω ύφος και πληροφορία.

5

Transmission

Παράγω φυσικό γαλλικό λόγο.

Je comprends → je sélectionne → je reformule → je communique



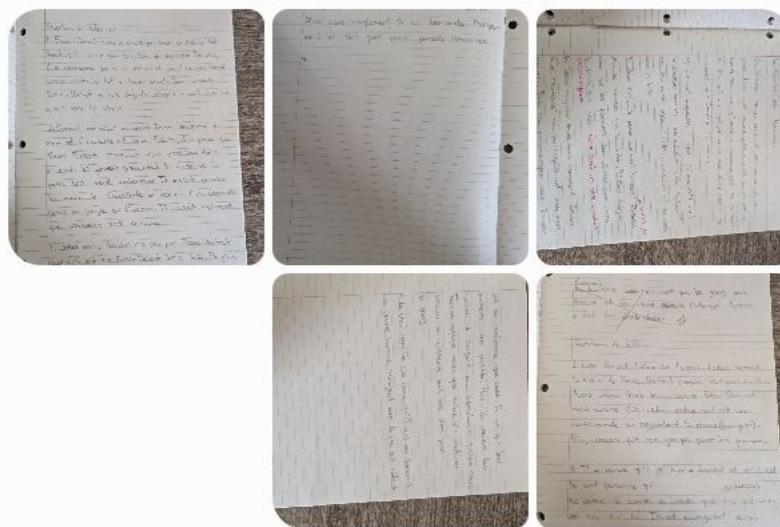
Παράδειγμα μεμονωμένων ασκήσεων

Παράδειγμα ολοκληρωμένου τεστ



Διόρθωση για παραγωγή γραπτού λόγου ή γραπτή διαμεσολάβηση

Τετ 13 Μαΐ στις 9:36 μ.μ.



Θέλω αριστερή στήλη τα λάθη και δεξιά στήλη οδηγίες
διόρθωσης

Φράση της μαθήτριας (λάθος)



Οδηγία διόρθωσης

+ Πρώτα το ChatGPT

Γρήγορο ▾



pour les prenares	μετά απο προθεση χρησιμοποίησε infinitif χωρίς -s.
il a tuer le douanier	Μετά το «avoir» χρειάζεται participe passé.
le seul personne	Πρόσεξε το γένος: <i>personne</i> είναι θηλυκό.
à cause du tension	Πρόσεξε το σωστό άρθρο και το γένος του ουσιαστικού.
les policiers ont mis sur lui	Χρειάζεται πιο φυσική έκφραση: «mettre la pression sur quelqu'un».
Ils ont essayaient	Μετά το «ont» χρειάζεται participe passé και όχι imparfait.
pour voir si la réponse est le mêmes	Πρόσεξε τη συμφωνία επιθέτου με το ουσιαστικό.
il suit rien de ce qui ce passe	Στην άρνηση χρησιμοποίησε «ne... rien» και πρόσεξε το «se passe».
après quelque porte	Πρόσεξε τον πληθυντικό μετά το «quelques».
il a dit "je suis pas un traite moi"	Στην άρνηση βάλε «ne». Επίσης πρόσεξε τη λέξη <i>traître</i> .
Les policiers lui explique	Το υποκείμενο είναι πληθυντικός → σωστή κατάληξη

+ Πρώτα το ChatGPT

Γρήγορο ▾



Για δες πως δουλεύει η Ξενία μέχρι στιγμής και δώσε ένα σύντομο feedback

Μέχρι στιγμής η εικόνα της Ξένιας είναι **θετική, με σαφή πρόοδο προς το B1**, αλλά χρειάζεται ακόμη συστηματοποίηση κυρίως στη γραπτή παραγωγή.

Στα θετικά, **κατανοεί το θέμα και έχει ιδέες**. Στον «κόσμο των εφήβων», για παράδειγμα, μπόρεσε να πάρει σαφή θέση και να αναπτύξει ουσιαστικά επιχειρήματα για το *cyberharcèlement*, την απομόνωση, τους *amis virtuels* και τη χρήση των βιντεοπαιχνιδιών. Χρησιμοποιεί επίσης αρκετό θεματικό λεξιλόγιο και εκφράσεις όπως *bon escient, avantages/inconvénients, effet négatif, s'enfermer*.

Το βασικό σημείο που χρειάζεται δουλειά είναι να περάσει από το «έχω καλές ιδέες» στο «**τις οργανώνω καθαρά και γλωσσικά σωστά**». Εμφανίζονται ακόμη αστάθειες σε άρθρα, συμφωνίες, αντωνυμίες, προθέσεις και ορισμένες λεξιλογικές επιλογές. Παράλληλα χρειάζεται πιο σταθερή χρήση ↓ αρνητικών λέξεων και λιγότερες επαναλήψεις.

+ Πρώτα το ChatGPT

Γρήγορο ▾



Merci de votre attention

